

АКАФІСТОВА СУБОТА

У п'яту суботу Великого посту наша Східна Церква має особливу богослужбу на честь Пречистої Діви Марії. Ця відправа, характерна тільки для Східної Церкви, має назву акафісту, а звідси й субота зветься Акафістова. Акафістова субота, як і неділя Православ'я, не має якогось відношення до 40-ці. Вона випадає в тому часі на підставі історичної традиції і практики Церкви. На утрени цієї суботи береться цілий акафіст Благівіщення Пресвятої Богородиці.

Духовне значення Акафісту. Акафіст Благівіщенню Пресвятій Богородиці і своїм співом, і своїм глибоким змістом є дуже могутнім засобом плекання культу Богоматері, бо він подає нам усе Богородичне богослов'я Східної Церкви. Тут оспівані всі головні догми відносно Пречистої Діви Марії, а насамперед – її богоматеринство: “Радуйся, бо ти стала престолом царя Господа; Радуйся, бо ти носиш того, Хто все носить” (Ікос 1). “Радуйся, бо ти породила дателя життя нашого” (Ікос 3). Тут славиться її непорочність і вічне дівиттво: “Радуйся, квітко нетлінности. Радуйся, віночку чистоти” (Ікос 7). “Радуйся, бо ти дівство і материнство поєднала” (Ікос 8). У цих рядках постійна віра Церкви в покров Марії і заступництво в небі: “Радуйся, мосте, що сущих на землі веде до неба” (Ікос 2). “Радуйся всього світу очищення” (Ікос 3). “Радуйся, покрове світу ширший від обlačів” (Ікос 6). “Радуйся, судді праведного убогання” (Ікос 7). “Радуйся, бо в тобі запевнення нашої перемоги. Радуйся, душі моєї спасення” (Ікос 12). Розважання про світлі привілеї, ласки і роль Божої Матері в нашому спасенні природно народжує в нашому серці велику віру в її заступництво й опіку та надію на спасення через неї. Усі ті почування гарно охоплює кінцевий кондак: “О всехвальна Мати, що породила понад всіх святих Святише Слово, прийми нинішнє моління наше і рятуй нас від усякої напасти та охорони від мук вічних тих, що співають ради тебе: Алілуя!”

(о. Юліян КАТРИЙ, ЧСВВ, “Пізнай свій обряд”)

AKATHIST SATURDAY

On the fifth Saturday of Great Lent, our Eastern Church holds a special service in honor of the Most Pure Virgin Mary. This service, unique to the Eastern Church, is called the Akathist, which is why this Saturday is known as Akathist Saturday. Akathist Saturday, like the Sunday of Orthodoxy, is not directly related to the Forty Days of Lent. It falls within this period based on historical tradition and Church practice. During Matins on this Saturday, the entire Akathist Hymn to the Annunciation of the Most Holy Theotokos is chanted.

The Spiritual Significance of the Akathist. The Akathist to the Annunciation of the Most Holy Theotokos, with both its melody and profound content, serves as a powerful means of fostering devotion to the Mother of God, as it presents the full Mariological theology of the Eastern Church. Within it, all the essential dogmas concerning the Most Pure Virgin Mary are glorified, first and foremost – her divine motherhood: “Rejoice, for you became the throne of the King and Lord; Rejoice, for you bear Him who bears all things” (*Ikos 1*). “Rejoice, for you have given birth to the Giver of our life” (*Ikos 3*). Her purity and perpetual virginity are also praised: “Rejoice, O blossom of incorruption! Rejoice, O crown of purity!” (*Ikos 7*). “Rejoice, for you have united virginity and motherhood” (*Ikos 8*). These lines also express the Church’s unwavering faith in Mary’s protection and intercession in heaven: “Rejoice, O bridge leading those on earth to heaven” (*Ikos 2*). “Rejoice, purification of the whole world” (*Ikos 3*). “Rejoice, covering of the world, broader than the clouds” (*Ikos 6*). “Rejoice, the righteous Judge’s intercession” (*Ikos 7*). “Rejoice, for in you is the assurance of our victory; Rejoice, the salvation of my soul” (*Ikos 12*). Meditating on the glorious privileges, graces, and role of the Mother of God in our salvation naturally inspires great faith in her intercession and protection, as well as hope for salvation through her. All these sentiments are beautifully summarized in the final *kontakion*: “O Most Praised Mother, who gave birth to the Holiest Word above all saints, accept our present supplication and save us from every calamity, and deliver from eternal torment those who sing to you: Alleluia!”

(Fr. Julian Katriy, OSBM, “Know Your Rite”)

PARISH BULLETIN
5TH SUNDAY of GREAT LENT

04/06/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
5-ТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

С
Л
А
В
А

І
С
У
С
У

Х
Р
И
С
Т
У
!

С
Л
А
В
А

Н
А
В
І
К
И
!

G
L
O
R
Y

B
E
T
O

J
E
S
U
S

C
H
R
I
S
T
!

N
O
W

A
N
D

F
O
R
E
V
E
R
!



PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 1:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



April 2025	Божественні Літургії	~	Divine Liturgies	~	Request:

Sun. Apr. 06th	5TH SUNDAY OF GREAT LENT ~ 5^{TA} НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ				
	Methodius, V-Bish. ~ Методія, свят.		(Єв. 9,11-14 / Мр. 10,32-45)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World				
066	God's Blessings /good health for Agnes, Heronim and children ...A. Pawelczak-Tychanski				
	God's Blessings /good health for Fr. Yosafat Andriy Koval, OSBM.				
Mon. Apr. 07th	George, V-Bish. ~ Юрія, свят.		(2 Тм. 4,9-18 / Лк. 23,1-12)		
07:30 AM	No Divine Liturgy				
Tue. Apr. 08th	Herodion, Apos. ~ Іродіона, ап.		(Тит. 1,5-16 / Лк. 23,13-25)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
Wed. Apr. 09th	Eupsichius, Mrt. ~ Євсихія, мч.		(Тит. 2,1-10 / Лк. 23,26-32)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
Thu. Apr. 10th	Terence, Mrt. ~ Терентія, мч.		(Тит. 2,11 –3,3 / Лк. 23,33-43)		
044	† Maria Pawelczak ~ pan.		Pizzuta family		
Fri. Apr. 11th	Antipas, B-Mrt. ~ Антипи, свмч.		(Тит. 3,4-15 / Лк. 23,44-56)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
06:00 PM	Station of the Cross ~ Хресна Дорога				
Sat. Apr. 12th	Lazarus Sat., Basil, Conf. ~ Лазарева Сб., Василя, ісп. (Єв. 12,28 – 13,8 / Ів. 11,1-45)				
086	†† Lesya, Olena, Markiyan ~ pan.		I.Pszyk		
	Sorokousty – after Divine Liturgy at 9:00 am				
023	†† Nettie & William Galaga		M. DiLuzio		
Sun. Apr. 13th	PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ				
	Artemon, P-Mrt. ~ Артемона, свмч.		(Фил. 4,4-9 / Ів. 12,1-18)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World				
087	God's Blessings & good health for Olha, Ihor, Emilia, Oksana, IvanI. Pszyk				

Main Lamp: † **Maria Pawelczak** – req: by: Pizzuto family

Altar of the B.V.M: God's Blessings & good health for **Agnes, Heronim & children** – req: A. Pawelczak-Tychanski

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am
Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)
Weekdays (Mon-Fri): 7:30am.
Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

Mnohaya Lita and Happy April Birthday to: Anna Zabniak, Ivan Molodyy, Ihor Liber, Mariya Matsko, John Salak, Nadia Podolak, Irene Liber, Vira Witiuk

КВІТЕНЬ: МОЛИТВА ЗА ВИКОРИСТАННЯ НОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ

Помолімося, щоб використання нових технологій не замінювало людських стосунків, поважало гідність людей і допомагало протистояти кризам нашого часу

APRIL: PRAYER FOR THE USE OF THE NEW TECHNOLOGIES

Let us pray that the use of the new technologies will not replace human relationships, will respect the dignity of the person, and will help us face the crises of our times

ОГОЛОШЕННЯ ~ 06 Квітня, 2025 року

Щиросердечно вітаємо на нашій парафії о. Йосафата Андрія Ковалю, ЧСВВ і бажаємо успішної праці для добра народу Божого

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год. Спільнота Матері в молитві бере участь.
- 2) Можна замовляти **Служби Божі на 2025** церковний рік.
- 3) **Річний парафіальний внесок** – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$25.00, літнього віку – \$15,00.
- 4) **Можна замовити паски у пані Марії Сидор – телефоном: 516-334-8385 або Email: maryt334334@aol.com.**
- 5) Дорогі парафіяни! Запрошуємо вас долучитися до **передвеликодньої толоки** – спільної праці з прибирання та впорядкування церкви. Будемо вдячні за вашу допомогу в зручний для вас час.

ANNOUNCEMENTS ~ April 06th, 2025

We warmly welcome Fr. Yosafat Andriy Koval, OSBM, to our parish and wish him successful work for the good of God's people.

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) You may now request **Divine Liturgies for 2025**.
Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 3) **Annual Parish Dues** – just reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (Couples/Family:\$35.00; Single:\$25.00; Senior Citizens:\$15.00)
- 4) **To order Paska from St. Josaphat's Monastery, please call Mary Sydor at 516-334-8385 or Email: maryt334334@aol.com.**
- 5) Dear Parishioners! We invite you to join our **pre-Easter cleanup** – a community effort to clean and organize the church. We appreciate any help at a time that is convenient for you.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MARCH 23rd – CHURCH: \$781.00 FOR UKRAINE: \$ 526.00

Покаянна молитва преподобного Єфрема Сирійського

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене (**доземний поклін**).

Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слуги твогому (**доземний поклін**).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічнці. Амінь! (**доземний поклін**).

Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

Prayer of Saint Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.

ЗАОХОЧУЄМО ДО ЩОДЕННОЇ МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ

WE ENCOURAGE DAILY PRAYER OF THE ROSARY FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE

Church Cleaning – Прибирають церкву: Maria & Ihor Matsko